

Casa Torres Amat

CA

L'origen del llinatge Torres l'hem de buscar en les propietats agràries de la zona. El gran salt de la nissaga, però, es produeix amb l'enllaç matrimonial entre Josep Torres Cerarols i la sabadellenca Teresa Amat i Palou. Tots dos provenien d'ambients familiars il·lustrats i deixen les rendes agrícoles per una aposta industrial que acompanyen amb la promoció de l'art, la literatura i la teologia entre els seus fills. L'empenta fabril de la família Torres la podem resseguir associada a algunes de les principals fites industrials del moment, com la incorporació dels primers telers mecànics de tot l'Estat o la vinculació amb els germans Bonaplata i l'origen de la primera fàbrica que incorpora el vapor com a força motriu, el «Vapor Bonaplata».

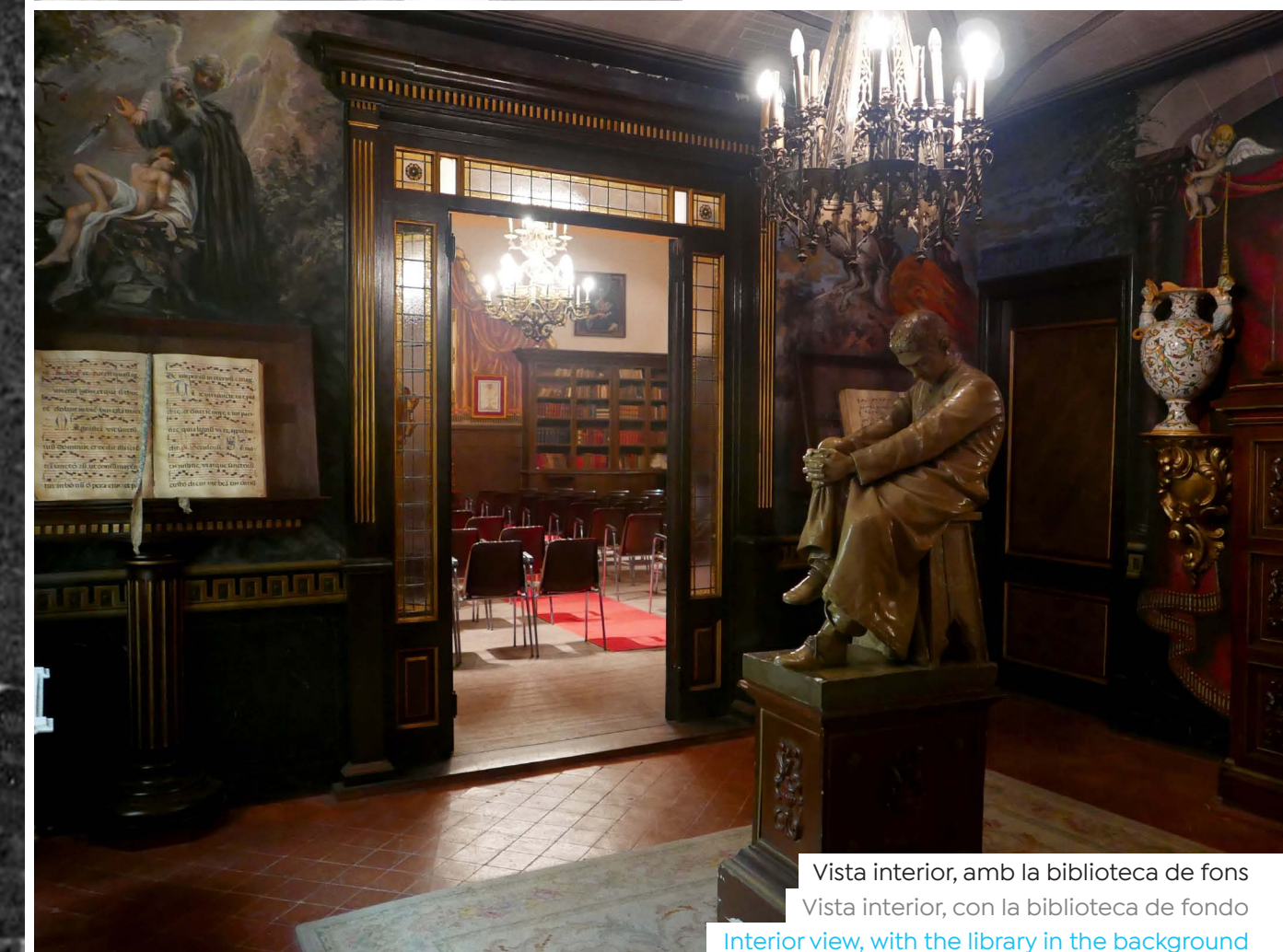
El llegat Torres i Amat a Salient és indiscutible i la casa museu n'és el principal exponent. L'edifici es basteix sobre un antic molí medieval, del qual en queda ben poc. La casa actual es construí al segle XVII, i a principis del XIX s'hi adossà la fàbrica. L'aire barroc de l'exterior de l'edifici és discret i harmònic amb el conjunt de la població si el contraposem a l'interior de la residència familiar. Les riques i luxoses estances reflecteixen el concepte barroc i preserven el caràcter i l'esperit burgès de la nissaga gràcies a la gran diversitat de quadres, pintures murals, altres obres d'art i mobiliari acumulat i conservat. Finalment, cal fer menció especial de la biblioteca, llegat del bisbe Fèlix Torres Amat (1772-1847), amb més de 2.000 volums (segles XVII-XIX) i que evità les cremes de la Guerra Civil (1936-1939) gràcies a la valenta defensa del consistori republicà.



Vista de la Casa Torres des de la plaça de la Vila (anys seixanta)
Vista de la Casa Torres desde la plaza de la Vila (años sesenta)
Casa Torres from the town square (1960s)



La Casa Torres abans de la construcció de la torre
La Casa Torres antes de la construcción de la torre
Casa Torres before the construction of the tower

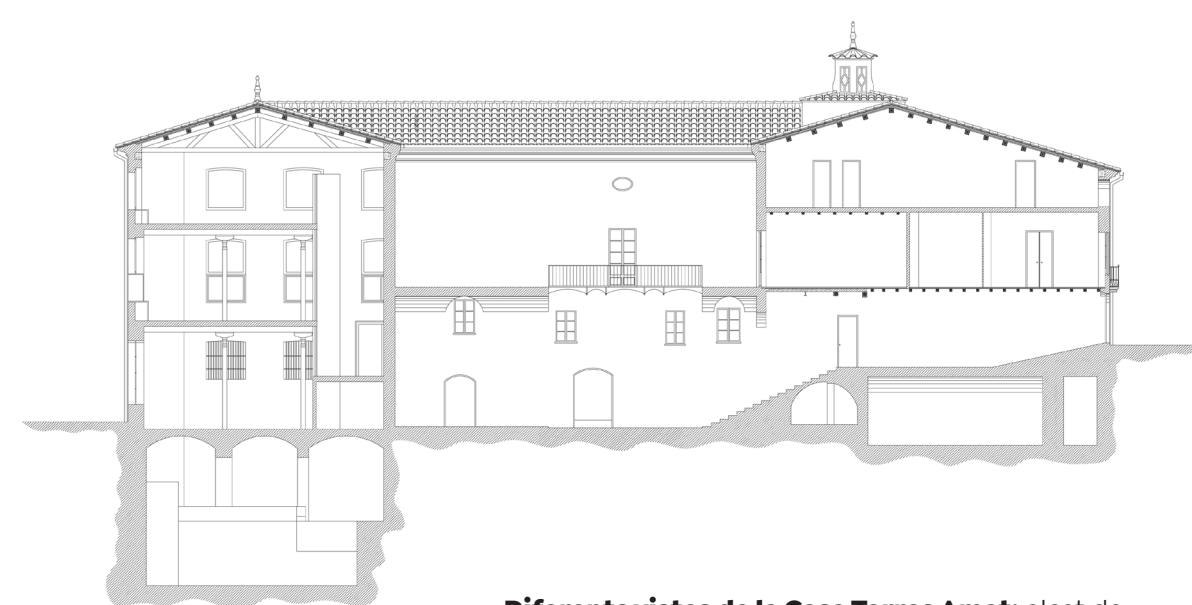


Vista interior, amb la biblioteca de fons
Vista interior, con la biblioteca de fondo
Interior view, with the library in the background



Saló Daurat
Salón Dorado
Golden Hall

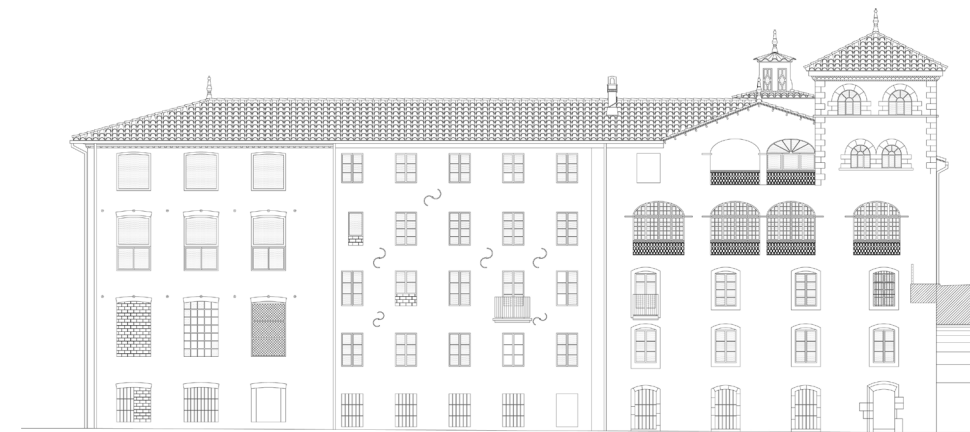
LA RUTA DE L'AIGUA



Diferents vistes de la Casa Torres Amat: alçat de la façana sud; secció, on es poden apreciar les tres plantes de la casa, més una planta semisoterrani i una planta soterrani; i una planta, corresponent a la casa-museu, amb la seva distribució

Diferentes vistas de la Casa Torres Amat: alzado de la fachada sur; sección, donde se pueden apreciar las tres plantas de la casa, más una planta semisótano y una planta sótano; y una planta, correspondiente a la casa-museo, con su distribución

Different views of Casa Torres Amat: elevation of the south façade; cross-section showing the three floors of the house, the semi-basement level, and the basement; and diagram of the layout of the museum



ES

Casa Torres Amat

El origen del linaje Torres tenemos que buscarlo en las propiedades agrarias de la zona. El gran salto de la familia, no obstante, se produce con el enlace matrimonial entre Josep Torres Cerarols y la sabadellense Teresa Amat i Palou. Ambos procedían de ambientes familiares ilustrados y dejan las rentas agrícolas por una apuesta industrial que acompañan con la promoción del arte, la literatura y la teología entre sus hijos. El empuje fabril de la familia Torres podemos seguirlo asociado a algunos de los principales hitos industriales del momento, como la incorporación de los primeros telares mecánicos de todo el Estado o la vinculación con los hermanos Bonaplata y el origen de la primera fábrica que incorpora el vapor como fuerza motriz, el «Vapor Bonaplata».

El legado Torres i Amat en Salient es indiscutible y la casa museo es su principal exponente. El edificio se construye sobre un antiguo molino medieval, del que queda muy poco. La casa actual se construyó en el siglo XVII, y a principios del XIX se le adosó la fábrica. El aire barroco del exterior del edificio es discreto y armónico con el conjunto de la población si lo contraponemos al interior de la residencia familiar. Las ricas y lujosas estancias reflejan el concepto barroco y preservan el carácter y el espíritu burgués del linaje gracias a la gran diversidad de cuadros, pinturas murales, demás obras de arte y mobiliario acumulado y conservado. Finalmente, mencion aparte merece la biblioteca, legado del obispo Fèlix Torres Amat (1772-1847), con más de 2.000 volúmenes (siglos XVII-XIX) y que evitó las quemaduras de la Guerra Civil (1936-1939) gracias a la valiente defensa del consistorio republicano.

EN

Casa Torres Amat

The origin of the Torres lineage is to be found in the agricultural properties of the area. The great dynasty, however, began with the marriage of Josep Torres Cerarols and Teresa Amat i Palou, from Sabadell. Both came from forward-thinking families who abandoned the security of agriculture to gamble on industry and the promotion of art, literature, and theology among their children. The Torres family's decision to go into manufacturing can be associated with some of the main industrial milestones of the period, such as incorporating the first mechanical looms in the entire State, and their connection with the first wholly steam-powered factory in Spain, 'Vapor Bonaplata', founded by four brothers of that name.

The legacy of Torres i Amat in Salient is indisputable and the museum is the main exponent. It is built on the site of a mediaeval mill, of which very little remains. The building is a house dating from the 17th Century, altered two hundred years later to incorporate the factory. The building's Baroque exterior is discreet and in harmony with the rest of the town, unlike the interior of the family residence. Here, the Baroque influence is more strongly marked in the luxurious, richly furnished rooms that preserve the character and bourgeois spirit of the dynasty thanks to well-curated and diverse collections of paintings, murals, and other works of art and furniture. Finally, special mention should be made of the library, the legacy of Bishop Fèlix Torres Amat (1772-1847). It houses more than 2,000 seventeenth- and eighteenth-century tomes, which were saved from being burnt during the Civil War (1936-1939) thanks to the brave defence of the Republican council.